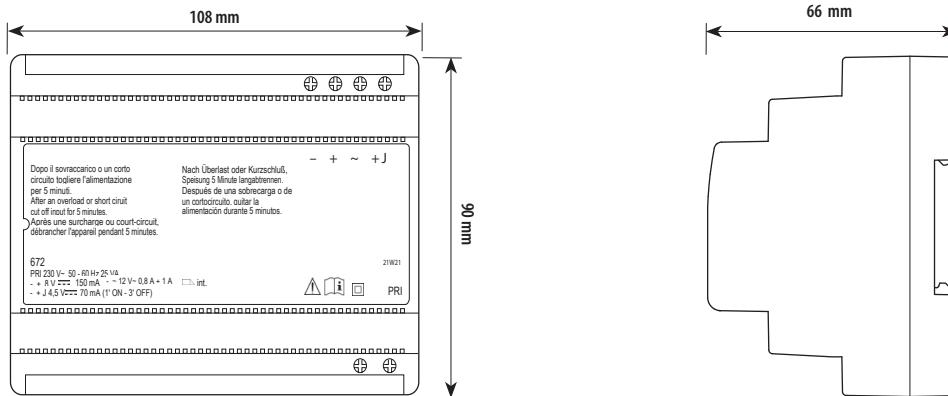
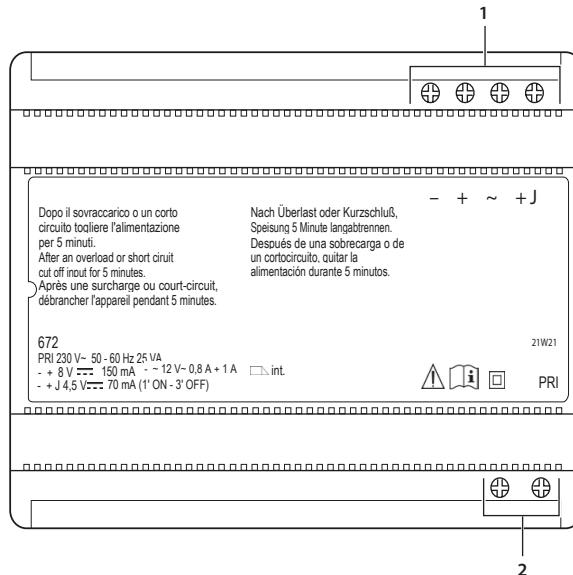


- Dati dimensionali  
• Dimensional data
- Données dimensionnelles  
• Maße
- Datos dimensionales  
• Formaatgegevens
- Dimensões  
• Δεδομένα διαστασιοποίησης
- Размеры  
• Boyutsal veriler
- Dane wymiarowe  
• بيانات الأبعاد



- Vista frontale  
• Front view
- Vue frontale  
• Ansicht von vorne
- Vista frontal  
• Vooraanzicht
- Visão frontal  
• Πρόσοψη
- Вид спереди  
• Ön görünüüm
- Widok z przodu  
• المظهر من الأمام



1. Morsetti di collegamento verso impianto citofonico.  
Nota: le uscite (-/+ e -/+J) non devono essere utilizzate contemporaneamente.  
2. Morsetti di collegamento ingresso primario.
1. Connection clamps to the door entry system.  
Note: the (-/+ and -/+J) outputs must not be used at the same time.  
2. Primary input connection clamps.
1. Bornes de branchement à l'installation à interphone.  
Note: les sorties (-/+ et -/+J) ne doivent pas être utilisées en même temps.  
2. Bornes de branchement entrée primaire.
1. Anschlussklemmen an die Gegensprechanlage  
Anmerkung: Die Ausgänge (-/+ e -/+J) dürfen nicht gleichzeitig verwendet werden.  
2. Anschlussklemmen primärer Eingang.
1. Bornes de connexion al sistema portero.  
Nota: las salidas (-/+ y -/+J) no se han de usar al mismo tiempo.  
2. Bornes de conexión entrada primaria.
1. Aansluitklemmen naar beeldhuistelefooninstallatie.  
Opmerking: De uitgangen (-/+ en -/+J) mogen niet tegelijkertijd worden gebruikt.  
2. Aansluitklemmen primaire ingang.
1. Blocos de terminais de ligação à instalação de intercomunicação.  
Nota: as saídas (-/+ e -/+J) não devem ser usadas ao mesmo tempo.  
2. Blocos de terminais de ligação entrada primária.
1. Τερματικά για τη σύνδεση προς το θυροτηλέφωνο.  
Σημείωση: οι έξοδοι (-/+ και -/+J) δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα.  
2. Ακροδέκτες σύνδεσης πρωτογενούς εισόδου.
1. Соединительные клеммы к домофонной системе.  
Примечание: выходы (-/+ и -/+J) не должны использоваться одновременно.  
2. Клеммы подключения первичного входа
1. Intercom sistemine bağlı terminaleri.  
Not: çıkışlar (-/+ ve -/+ J) aynı anda kullanılmamalıdır.  
2. Birincil giriş bağlantı terminaleri.
1. Zacziski przyłączeniowe do systemu domofonowego.  
Uwaga: wyjścia (- / + i - / + J) nie mogą być używane jednocześnie.  
2. Zacziski podłączenia wejście główne.
- أطراف توصيل بنظام الاتصال الداخلي.  
ملاحظة: يجب عدم استخدام الخارج (-/+ و -/+J) في نفس الوقت.  
2. أطراف توصيل مدخل أولى.

- Questo alimentatore è di categoria CAT II 2500 V, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie (superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto) esterne all'apparecchiatura.

L'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN.

Deve essere installato solo in ambienti interni.

Deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3 mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore.  
L'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica.

Non saldare l'estremità dei conduttori che vengono inseriti nei morsetti.



Riferarsi al manuale istruzioni.

- This is a CAT II 2500 V power supply and therefore it needs additional external transient voltage protection (higher than the voltages of the design overvoltage category).

The power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices.

The device is only suitable for indoor installation.

An omnipolar switch with minimum 3 mm distance between contacts must be installed near the power supply.

The switch described above should be considered as a device for the disconnection of the power supply unit from the power mains.

Do not weld the ends of the conductors that are inserted into the terminals.



Refer to the instruction manual.

- Cet alimentateur est de catégorie CAT II 2500 V, à savoir qu'il nécessite une protection supplémentaire contre les tensions transitoires externes à l'appareil (supérieures à celles de la catégorie de surtension du projet).

L'alimentateur doit être installé uniquement sur des centraux prévus pour appareils DIN.

L'alimentateur doit être installé uniquement en intérieur.

Il est nécessaire d'utiliser un interrupteur onnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer à proximité de l'alimentateur.

L'interrupteur décrit ci-dessus doit être considéré comme dispositif servant à débrancher l'alimentateur du secteur d'alimentation électrique.

Ne pas souder l'extrême des conducteurs introduits dans les bornes.



Faire référence au manuel des instructions.

- Dieses Netzteil gehört zur Kategorie CAT II 2500 V und erfordert daher einen zusätzlichen Schutz vor transienten Spannungen (höher als die geplante Überspannungskategorie) außerhalb des Geräts.

Das Netzgerät darf nur in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte ausgelegt sind.

Es darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;

Es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden;  
Der oben beschriebene Schalter ist als Vorrichtung zum Trennen des Netzteils vom Stromnetz zu betrachten.

Löten Sie nicht die Enden der Leiter, die in die Klemmen eingeführt werden müssen.



Beziehen Sie sich bitte auf die Beinungsanleitung.

- Este alimentador pertenece a la categoría CAT II 2500 V y, por consiguiente, requiere una protección adicional contra las tensiones transitorias (superiores a las de la categoría de sobretensión del proyecto) externas respecto del aparato.

El alimentador se debe instalar únicamente en centralitas predispostas para aparatos DIN.

Debe instalarse sólo al cubierto.

Debe utilizarse un interruptor onnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador.  
El interruptor descrito antes debe considerarse un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica.

No soldar la extremidad de los conductores que se insertan en los bornes.



Consultar el manual de instrucciones.

- Dit voedingsapparaat is ingedeeld in CAT II 2500 V en vereist daarom een extra bescherming tegen overgangsspanning (hoger dan die van de overspanningscategorie van het ontwerp) die niet uit de apparatuur afkomstig is.

De voeder moet uitsluitend geïnstalleerd worden in de centrales vooringerust voor toestellen DIN.

Het toestel mag alleen geïnstalleerd worden op plaatsen binnen;

Er moet een veelpolen schakelaar gebruikt worden met scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder.  
De bovenstaande schakelaar moet als een afschakelsysteem voor de afscheiding van de voeding van het elektriciteitsnet worden beschouwd.

Het uiteinde van de geleiders die in de aansluitklemmen aangebracht worden, mogen niet worden gelast.



Raadpleeg de handleiding.

- Este alimentador é de categoria CAT II 2500 V, assim, precisa de uma proteção suplementar contra as tensões transitórias (superiores às da categoria de excesso de tensão do projeto) externas ao equipamento.

O alimentador deve ser instalado unicamente nas centrais predispostas para aparelhos DIN.

Deve ser instalado somente em aposentos internos;

Deve ser utilizado um interruptor omnipolar com separação entre os contactos de pelo menos 3mm, posicionado nos arredores do alimentador.  
O interruptor descrito acima deve ser considerado como dispositivo de desligamento do alimentador da rede elétrica.

Não soldar a extremidade dos condutores que são inseridos nos bornes.



Consultar o manual de instrução.

- Αυτή η παροχή ρεύματος ανήκει στην κατηγορία CAT II 2500 V, επομένως, απαιτεί πρόσθιτη προστασία έναντι παροδικών τάσεων (υψηλότερες από εκείνες της κατηγορίας υπέρτασης τάσης) εκτός του εξοπλισμού

Το τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά στα προδιατεθειμένα ήλ. κέντρα για συσκευές DIN.

Πρέπει Να Εγκαθίσταται Μόνο Σε Εσωτερικούς Χώρους.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πολυπόλικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm, τοποθετημένος πλησίον του τροφοδοτικού.  
Ο διακόπτης που περιγράφεται παραπάνω θα πρέπει να θωρηθεί ένα σύστημα αποσύνδεσης του τροφοδοτικού του ηλεκτρικού δικτύου.

Μην Συγκολλείται Τα Άκρα Των Αγωγών Που Εισάγονται Στους Ακροδέκτες.



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Данный источник питания относится к категории CAT II 2500 В. В связи с этим он нуждается в дополнительной защите от переходного напряжения (выше напряжения категории расчетного перенапряжения) снаружи прибора.

Источник питания должен устанавливаться только в щитах на DIN рейку.

Источник питания должен устанавливаться только в помещениях;

Рядом с блоком питания должен устанавливаться многополюсный сетевой выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм.  
Рассматриваемый выше выключатель является устройством отключения блока питания от электрической сети.

Не припаивать концы проводников, которые вставляются в клеммы;



Обращаться к руководству.

- Bu besleyici CAT II 2500 V kategorisindedir, bu nedenle ekipman dışındaki geçici gerilimlere karşı (tasarım aşırı gerilim kategorisinden daha yüksek) ek koruma gereklidir.

Güç kaynağı DIN normuna uygun bir pano içeresine yerleştirilmelidir.

Cihaz, iç mekan kurulumları için uygun değildir.

Beslemenin yakınına yerleştirilmiş, kontaklar arasında en az 3 mm'lik bir ayırma düzeni olan bir omnipolar şalter kullanılmalıdır.  
Yukarıda açıklanan şalter, besleyicinin elektrik şebekesinden kesme cihazı olarak düşünülmeli.

Terminallere yerleştirilen iletkenlerin uçlarını lehimlemeyin.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi.

- Ten zasilacz należy do kategorii CAT II 2500 V, dlatego wymaga dodatkowej ochrony przed przejściowymi napięciami (wyższymi niż te z projektowej kategorii przepięciowej) na zewnątrz urządzenia.

Zasilacz musi być zainstalowany wyłącznie w centralach przeznaczonych dla urządzeń DIN.

Musي یا زالستاوند یا یکنونه در اتاقه های خانگی.

W pobliżu zasilacza należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy o wynoszącej przynajmniej 3 mm odległości styków.  
Opisany powyżej wyłącznik należy traktować jako urządzenie do odłączania zasilania od sieci.

Nie lutuj końcówek przewodów, które będą włożone do zacisków;



Kullanım kılavuzuna bakın.

وبالتالي، فهو يتطلب حماية إضافية ضد الجهد المؤقت (أعلى من ذلك الخاص بفترة الجهد الزائد للتصميم) المارجي عن الجهاز. CAT II 2500 V . ملحوظة: مصدر الطاقة هذا من فئة

DIN . يجب أن يتم تركيب مصدر الإمداد بالطاقة فقط في وحدات حكم مركبة ملائمة لأجهزة الـ

يجب أن يتم تركيبه فقط في الداخل:

• يجب استخدام مفتاح متعدد الأقطاب مع فاصل بين الوصلات لا يقل عن 3 ملم، ويتم وضعه على مقربة من مصدر الإمداد بالطاقة

• يعمل المفتاح الموضح أدلاً كجهاز لتخلص مصدر الإمداد بالطاقة عن الشبكة الكهربائية:

لا تقم بلحام أطراف الموصلات التي يتم إدخالها في مشابك التوصيل;

اجع د ليل التعليمات.



• Dati tecnici	• Technische Daten	• Dados técnicos	• Технические характеристики	• البيانات الفنية
• Technical data	• Datos técnicos	• Технические характеристики	• Dane techniczne	
• Données techniques	• Technische specificaties			

Temperatura esercizio	5 – 45 °C	
Grado protezione	IP20	
Dati nominali ingresso (PRI)	Tensione nominale	230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Corrente nominale	0,12 A
Potenza assorbita a pieno carico (max)	25 VA	
	Tensione nominale	8 Vdc
Uscita – +	Corrente nominale	150 mA
	Potenza nominale	1,2 W
Dati nominali uscita (- + J (1'ON – 3'OFF))	Tensione nominale	4,5 Vdc
	Corrente nominale	70 mA
	Potenza nominale	0,315 W
Dati nominali uscita (impulsivo serratura)	Tensione nominale	12 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominale	0,8 A + 1A
Sezione massima dei cavi per ogni morsetto	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Numeri moduli DIN	6	

Simbolo per apparecchi in CLASSE II

Température de service	5 – 45 °C	
Degré de protection	IP20	
Données nominales entrée (PRI)	Tension nominale	230 Vca ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Courant nominal	0,12 A
Puissance absorbée à pleine charge (max.)	25 VA	
	Tension nominale	8 Vcc
Sortie – +	Corrant nominal	150 mA
	Puissance nominale	1,2 W
Données nominales sortie (- + J (1'ON – 3'OFF))	Tension nominale	4,5 Vcc
	Courant nominal	70 mA
	Puissance nominale	0,315 W
Données nominales sortie (impulsion serrure)	Tension nominale	12 Vca; 50 / 60 Hz
	Courant nominal	0,8 A + 1A
Section maximum des câbles pour chaque borne	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Nombre de modules DIN	6	

Symbole pour appareils en CLASSE II

Temperatura de servicio	5 – 45 °C	
Grado de protección	IP20	
Datos nominales entrada (PRI)	Tensión nominal	230 Vca ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Corriente nominal	0,12 A
Potencia consumida con carga plena (máx)	25 VA	
	Tensión nominal	8 Vcc
Salida – +	Corriente nominal	150 mA
	Potencia nominal	1,2 W
Datos nominales salida (- + J (1'ON – 3'OFF))	Tensión nominal	4,5 Vcc
	Corriente nominal	70 mA
	Potencia nominal	0,315 W
Datos nominales salida (impulsivo cerradura)	Tensión nominal	12 Vac; 50 / 60 Hz
	Corriente nominal	0,8 A + 1A
Máxima sección de los cables para cada borne	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Número de módulos DIN	6	

Símbolo para aparatos CLASE II

Temperatura de exercício	5 – 45 °C	
Grau de proteção	IP20	
Dados nominais entrada (PRI)	Tensão nominal	230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Corrente nominal	0,12 A
Potência absorvida a plena carga (máx)	25 VA	
	Tensão nominal	8 Vdc
Saída – +	Corrente nominal	150 mA
	Potência nominal	1,2 W
Dados nominais saída (- + J (1'ON – 3'OFF))	Tensão nominal	4,5 Vdc
	Corrente nominal	70 mA
	Potência nominal	0,315 W
Dados nominais saída (impulsivo para fechadura)	Tensão nominal	12 Vac; 50 / 60 Hz
	Corrente nominal	0,8 A + 1A
Seção dos cabos máxima para cada borne	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Número de módulos DIN	6	

Símbolo para aparelhos de CLASSE II

Operating temperature	5 – 45 °C	
Protection index	IP20	
Rated input data (PRI)	Rated voltage	230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Rated current	0,12 A
Power absorption - full load (max)	25 VA	
	Rated voltage	8 Vdc
- + output	Rated current	150 mA
	Rated power	1,2 W
	Rated voltage	4,5 Vdc
(- + J (1'ON – 3'OFF))	Rated current	70 mA
	Rated power	0,315 W
	Rated voltage	12 Vac; 50 / 60 Hz
(door lock impulsive)	Rated current	0,8 A + 1A
Maximum cable section for each clamp	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Number of DIN modules	6	

Symbol for CLASSE II devices

Betriebstemperatur	5 – 45 °C	
Schutzklasse	IP20	
Eingang-Nennwerte (PRI)	Nennspannung	230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Nennstrom	0,12 A
Stromaufnahme bei Volllast (Max.)	25 VA	
	Nennspannung	8 Vdc
Ausgang – +	Nennstrom	150 mA
	Nennleistung	1,2 W
	Nennspannung	4,5 Vdc
(- + J (1'ON – 3'OFF))	Nennstrom	70 mA
	Nennleistung	0,315 W
	Nennspannung	12 Vac; 50 / 60 Hz
(impulsiv Schloss)	Nennstrom	0,8 A + 1A
Maximaler Kabelschnitt pro Klemme	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Anzahl DIN-Module	6	

Symbol der Geräte der II. Klasse

Bedrijfstemperatuur	5 – 45 °C	
Beschermingsgraad	IP20	
Nominale gegevens ingang (PRI)	Nominale spanning	230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Nominale stroom	0,12 A
Opgenomen vermogen bij volle belasting (max.)	25 VA	
	Nominale spanning	8 Vdc
Uitgang – +	Nominale stroom	150 mA
	Nominaal vermogen	1,2 W
	Nominale spanning	4,5 Vdc
(- + J (1'ON – 3'OFF))	Nominale stroom	70 mA
	Nominaal vermogen	0,315 W
	Nominale spanning	12 Vac; 50 / 60 Hz
(pulsuerend slot)	Nominale stroom	0,8 A + 1A
Maximumdoorsnede van de kabels voor elke aansluitklem	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>	
Aantal DIN-modules	6	

Symbool voor KLASSE II-apparaten

Θερμοκρασία λειτουργίας	5 – 45 °C	
Βαθμός προστασίας	IP20	
Ονομαστικά δεδομένα εισόδου (PRI)	Ονομαστική τάση	230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz
	Ονομαστικό ρεύμα	0,12 A
Ισχύς απορροφούμενη σε πλήρες φορτίο (max)	25 VA	
	Ονομαστική τάση	8 Vdc
Έξοδος – +	Ονομαστικό ρεύμα	150 mA
	Ονομαστική ισχύς	1,2 W
	Ονομαστική τάση	4,5 Vdc
(- + J (1'ON – 3'OFF))	Ονομαστικό ρεύμα	70 mA
	Ονομαστική ισχύς	0,315 W
	Ονομαστική τάση	12 Vac; 50 / 60 Hz
(πολυϊκό κλειδαριάς)	Ονομαστικό ρεύμα	0,8 A + 1A
Μέγιστη διατομή των καλωδίων για κάθε τερματικό	1 x 1.5 mm <sup>2</sup>	
Αριθμός βαθμίδων DIN	6	

Σύμβολο για συσκευές σε ΚΛΑΣΗ II

Рабочая температура	5 – 45 °C
Степень защиты	IP20
Номинальные параметры входа (PRI)	Номинальное напряжение 230 В Пер.тока ± 10%; 50 / 60Гц Номинальный ток 0,12 А
Питание, потребляемое при полной нагрузке (макс.)	25 ВА
Выход + –	Номинальное напряжение 8 В Пост. тока Номинальный ток 150 mA Номинальная мощность 1,2 Вт
Номинальные параметры выхода (импульсный замок)	Номинальное напряжение 4,5 В Пост. тока Номинальный ток 70 mA Номинальная мощность 0,315 Вт
Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы	Номинальное напряжение 12 В Пер.тока; 50 / 60Гц Номинальный ток 0,8 A + 1A
Максимальное сечение кабелей для каждой клеммы	1 x 1,5 мм <sup>2</sup>
Количество модулей DIN	6

Символ для приборов КЛАССА II

Temperatura robocza	5 – 45 °C
Stopień ochrony	IP20
Znamionowe dane wejściowe (PRI)	Napięcie znamionowe 230 Vac ± 10% ; 50 / 60 Hz Prąd znamionowy 0,12 A
Pobór mocy przy pełnym obciążeniu (maks.)	25 VA
Wyjście + –	Napięcie znamionowe 8 Vdc Prąd znamionowy 150 mA Moc znamionowa 1,2 W
Znamionowe dane wyjściowe (- + J (1'ON – 3'OFF))	Napięcie znamionowe 4,5 Vdc Prąd znamionowy 70 mA Moc znamionowa 0,315 W
Znamionowe dane wyjściowe (impuls blokady)	Napięcie znamionowe 12 Vac; 50 / 60 Hz Prąd znamionowy 0,8 A + 1A
Maksymalny przekrój kabla dla każdego zacisku	1 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Liczba modułów DIN	6

Symbol dla urządzeń KLASY II

Çalışma ıslısı	5 – 45 °C
Koruma derecesi	IP20
Nominal giriş verileri (PRI)	Nominal gerilim Nominal akım
Tam yükte emilen güç (maks.)	25 VA
- + çıkış	Nominal gerilim Nominal akım Nominal güç
Nominal çıkış verileri (- + J (1' ON-AÇIK – 3' OFF-KAPALI))	Nominal gerilim Nominal akım Nominal güç
Çıkış nominal verileri (kilit empülsif)	Nominal gerilim Nominal akım
Her terminal için maksimum kablo kesiti	12 Vac; 50 / 60 Hz 0,8 A + 1A
DIN modüllerinin sayısı	1 x 1,5 mm <sup>2</sup> 6

SINIF II cihazlar için simge

درجة حرارة التشغيل . 45 - 5	درجة الحرارة . 45 - 5
IP20	IP20
:10% ± فولت تيار متز�ن 230 50/60 هرتز	الجهد الاسامي: الجهد الاسامي:
A 0.12	التيار الاسامي: التيار الاسامي:
25 فولت	فولت 25
8 فولت تيار مباشر	الجهد الاسامي: الجهد الاسامي:
150 ميلي أمبير	التيار الاسامي: التيار الاسامي:
1,2 وات	الطاقة الاسمية: الطاقة الاسمية:
4,5 فولت تيار مباشر التيار	الجهد الاسامي: الاصغر:
70 ميلي أمبير	التيار الاسامي: التيار الاسامي:
0,315 وات	الطاقة الاسمية: الطاقة الاسمية:
50/60 هرتز	الجهد الاسامي: الجهد الاسامي:
12 فولت تيار متز�ن: 60	البيانات الاسمية للمخرج ( 1' ON - 3' OFF + - ) ( J )
0,8 أمبير	البيانات الاسمية للمخرج ( قفل اندفاعي )
2م 1.5 × 1	أقصى مقطع للكابلات لكل طرف DIN عدد موجلات
6	رقم لاجهزة من الفئة الثانية

#### Avvertenze e diritti del consumatore



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.



Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.  
Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.  
Divieto di chiudere le aperture di ventilazione.  
Divieto di modificare i dispositivi.  
Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.  
Divieto di esporre l'unità a stilettio o a spruzzi d'acqua.  
Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.  
Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.  
Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.



Pericolo di shock elettrico.



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriate.

Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.



Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.

Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.

Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.

Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

#### Avertissements et droits du consommateur



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.



Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.  
Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aerosols.



Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.



Interdiction de modifier les dispositifs.

Interdiction dea退取 les parties de protection des dispositifs.

Interdiction d'exposer l'unité à des suintements ou à des éclaboussures.

Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur / froid.

Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et pouders / poussières.

Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution.



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.

Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.



Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.

S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur.

Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.

Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

#### Warnings and consumer rights



Read carefully before use and keep for future reference.



Touching the units with wet hands is forbidden.

Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.

Blocking the ventilation openings is forbidden.

Modifying the devices is forbidden.



Removing protective parts from the devices is forbidden.

Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden.

Installing the units near heat / cold sources is forbidden.

Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.

Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.



Danger of electrical shock.



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.

Switch the power supply OFF before any work on the system.



Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.

Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.

Check that the unit installation complies with the standards in force.

Connect the power supply wires as indicated.

Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.

#### Hinweise und Rechte der Verbraucher



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufzubewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.



Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.

Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.

Verbot, die Belüftungsschlitzte abzudecken.

Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.



Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.

Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.

Die Einheit muss fern von Wärme- / Kältequellen installiert werden.

Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.

Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.



Stromschlaggefahr.



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.

Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.



Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.

Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen.

Bei eventuellen Anlagenweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.

## Advertencias y derechos del consumidor



Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.

Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.  
Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.

Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación.

Se prohíbe modificar los dispositivos.

Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.  
Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.  
Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor / frío.  
Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.  
Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.



Peligro de choque eléctrico



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.  
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.

Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.

Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.

Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.

## Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.

Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.

Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerosóis.

Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.

Proibição de alterar os dispositivos.

Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.

Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.

Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.

Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pó.

Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.



Perigo de choque eléctrico.



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.

Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.

Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.

Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.

Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.

Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.

Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

## Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения.

Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками.

Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли.

Запрещено загораживать вентиляционные отверстия.

Запрещено вносить изменения в устройство.

Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств.

Запрещено подвергать домофон воздействию капель или брызг воды.

Запрещено устанавливать устройства вблизи источников тепла / холода.

Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газо- и порошкообразных веществ.

Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях.



Опасность поражения электрическим током



Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или недостаточной установки.

Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой.

Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Необходимо убедиться в правильном выполнении настенной установки согласно инструкциям по монтажу.

Необходимо убедиться в соответствии установки узла действующим нормам.

Соединить кабели питания согласно указаниям.

Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях.

## Waarschuwingen en rechten van de consument



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.

Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.

Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.

Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.

Het is verboden het apparaat te wijzigen.

Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.

Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spattend water.

Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude- / warmtebronnen.

Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.

Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.



Elektrocutiegevaar.



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.

Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.

Oogelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.

Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.

Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.

Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.

Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.

## Προειδοποίησης και δικαιώματα των καταναλωτών



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μέλλοντική αναφορά σας.

Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι.

Μη φράζετε τις σπέρματα σαρκαρισμού.

Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών.

Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές.

Δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάχυο ή πιτσιλιόμα του νερού.

Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων καντά σε πηγές θερμότητας / ψύχους.

Απαγόρευση της εγκατάστασης καντά σε επιβλαβή αέρια και σκόνες.

Απαγόρευση σύνδεση μεταξύ των μονάδων σε μη κατάλληλες επιφάνειες.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Κίνδυνον πτώσης των συσκευών λόγω δυνητικής υποχώρησης της επιφάνειας στην οποία έχουν εγκατασταθεί ή λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης.

Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα.

Προσοχή: η εγκατάσταση, διαμόρφωση, λειτουργία και συντήρηση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.

Βεβαιωθείτε ότι η επιπολή εγκατάστασης έχει γίνει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας είναι συμβατή με τους κανονισμούς σε ισχύ.

Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις.

Για τυχόν επεκτάσεις εγκατάστασεων χρησιμοποιήστε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές.

## Ostrzeżenia i prawa konsumenta



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcje i zachować ją dla przyszłych konsultacji.

Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma.

Zakaz użytywania płynnych środków czyszczących lub aerosoli.

Zakaz zamykania otworów wentylacyjnych.

Zakaz modyfikowania urządzeń.

Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzeń.

Zakaz wystawiania urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody.

Zakaz instalowania urządzeń w pobliżu źródeł ciepła / zimna

Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów lub pyłów.

Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji.

Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciążć zasilanie.

Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego personelu.

Upewnić się, że instalacja na ścianie została przeprowadzona prawidłowo, zgodnie z instrukcją instalacji.

Upewnić się, że instalacja urządzenia jest zgodna z obowiązującymi przepisami.

Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami.

Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej.

## Uyarılar ve tüketici hakları



Kullanmadan önce dikkatlice okunun ve ileride yararlanmak üzere saklayın.

İslak ellerle ünitelere dokumak yasaktır.

Sıvı temizleyiciler ve aerosol kullanmak yasaktır.

Hava deliklerini tikamak yasaktır.



Aygıtlarda değişiklik yapmak yasaktır.

Aygıtların koruyucu aksamlarını yerlerinden çıkartmak yasaktır.

Üniteyi damlayan veya sıçrayan suya maruz bırakmak yasaktır.

Üniteleri ısı / soğuk kaynaklarının yakınına kurmak yasaktır.

Üniteleri zararlı gaz ve tozların yakınına kurmak yasaktır.

Uygun olmayan yüzeyler üzerinde ünitelerin sabitlenmesi yasaktır.



Elektrik çarpması tehlikesi.



Kurulu oldukları yüzeyin çökmesi veya uygun olmayan kurulumdan dolayı aygıtların düşme riski.

Tesis üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce beslemesini kesin.



Dikkat: Montaj, konfigürasyon, çalışma ve bakım sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır.

Duvar kurulumunun kurulum talimatlarına göre doğru şekilde yapıldığından emin olun.

Ünitenin kurulumunun mevcut düzenlemelere uygun olduğundan emin olun.

Besleme kablolarını işaret edilen şekilde bağlayın.

Olası tesis genleşmelerinde sadece teknik şartnamede işaret edilen parçaları kullanın.

## Tabiiyetler ve tüketici hakları



Çember içine bir kişi simgesi: قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

ممنوع لمس الوحدات بأيدي مُمللة.

ممنوع استخدام منظفات مائلة أو آبروسول.

ممنوع سدّ فتحات التهوية.

ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.

ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.

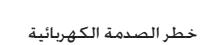
ممنوع تعریض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.

ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة / البرودة.

ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأثرياء.

ممنوع ثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.

## خطير الصدمة الكهربائية



خطير سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.

افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب، الإعداد، التشغيل، والصيانة حرصاً بواسطة موظفين مؤهلين

تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب.

تحقق من أن تركيب الوحدة متواافق مع اللوائح السارية.

قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.

بالنسبة لعمليات توسيع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.